

32003D0286

L 102/60

AZ EURÓPAI UNIÓ HIVATALOS LAPJA

2003.4.24.

**A TANÁCS 2003/286/EK HATÁROZATA**  
(2003. április 8.)

**az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, valamint másrészt a Bolgár Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló Európa-megállapodás kereskedelmi vonatkozásainak a felek közötti új kölcsönös mezőgazdasági engedményekről folyó tárgyalások eredményei figyelembevételével történő kiigazításáról szóló jegyzőkönyv elfogadásáról**

(2003/286/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 133. cikkére, a 300. cikk (2) bekezdése első mondatával összefüggésben,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az egyrészt az Európai Közösségek és annak tagállamai, másrészt a Bolgár Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló Európa Megállapodás <sup>(1)</sup> egyes mezőgazdasági termékek vonatkozásában kölcsönös kereskedelmi engedményekről rendelkezik.
- (2) Az Európa Megállapodás 21. cikkének (5) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a Közösség és Bulgária termékenként megvizsgálja, hogy szisztematikusan és kölcsönös alapon az egymásnak nyújtható további egyéb engedmények lehetőségét.
- (3) A Bulgáriával kötött Európa Megállapodás preferenciális intézkedéseinek első fejleményei az 1999/278/EK tanácsi határozattal <sup>(2)</sup> elfogadott, az Európa Megállapodás kereskedelmi vonatkozásainak az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság Európai Unióhoz való csatlakozásának és az Uruguay-i forduló mezőgazdasági tárgyalásai végeredményének figyelembe vétele érdekében történő kiigazításáról szóló jegyzőkönyvben foglaltak.
- (4) A 2000-ben a mezőgazdasági kereskedelem liberalizálása érdekében folytatott tárgyalások eredményeként is történtek fejlemények a preferenciális intézkedések terén. A Közösség részéről ezeket az intézkedéseket az egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó engedmények közösségi vámkontingensek formájában történő meghatározásáról, és a Bulgáriával kötött Európa-megállapodásban szabályozott egyes mezőgazdasági engedmények önálló és átmeneti intézkedésként történő kiigazításáról szóló 2290/2000/EK tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> hajtotta végre 2000. július 1-től kezdődően. A preferenciális intézkedéseknek ez a második kiigazítása még nem került egységes szerkezetbe foglalásra az Európa Megállapodásba, kiegészítő jegyzőkönyv formájában.

(5) 2002. október 18-án az Európa Megállapodás preferenciális intézkedéseinek újabb fejleményei iránt folytak tárgyalások Bulgáriával.

(6) Az Európa Megállapodáshoz fűzött, az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, valamint másrészt a Bolgár Köztársaság közötti Európa-megállapodás kereskedelmi vonatkozásairól szóló új kiegészítő jegyzőkönyv – tekintettel a két fél közötti mezőgazdasági kereskedelemben tett engedmények konszolidálására, beleértve a 2000-ben és 2002-ben folytatott tárgyalások eredményeit is – jóvá kell hagyni.

(7) A Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelet <sup>(4)</sup> egységes szerkezetbe foglalta a vámnilyilatkozatok időbeli sorrendjét követő, használandó vámkontingensek kezelési szabályait. Az e határozat szerinti egyes vámkontingenseket ezért az említett szabályokkal összhangban kell kezelni.

(8) Az e határozat végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozatnak <sup>(5)</sup> megfelelően kell elfogadni

(9) Az előbb említett tárgyalások eredményeként a 2290/2000/EK rendelet tulajdonképpen értelmét veszítette, ezért azt hatályon kívül kell helyezni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, valamint másrészt a Bolgár Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló Európa-megállapodás kereskedelmi vonatkozásainak a felek közötti új kölcsönös mezőgazdasági engedményekről folyó tárgyalások eredményei figyelembevételével történő kiigazításáról szóló csatolt jegyzőkönyvet a Közösség ezennel elfogadja.

<sup>(1)</sup> HL L 358., 1994.12.31., 3. o.

<sup>(2)</sup> HL L 112., 1999.4.29., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 262., 2000.10.17., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL L 253., 1993.10.11. 1. o. A legutóbb a 444/2002/EK rendelettel módosított rendelet (HL L 68., 2002.3.12, 11. o.)

<sup>(5)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

## 2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap annak a személynek a kijelölésére, aki a Közösség nevében a jegyzőkönyvet aláírni, valamint a jegyzőkönyv 3. cikkében foglalt jóváhagyásra vonatkozó értesítés megtételére jogosult.

## 3. cikk

(1) E határozat hatálybalépésével az e határozat mellékletét képező jegyzőkönyv mellékletében foglalt intézkedések az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, valamint másrészről a Bolgár Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló Európa-megállapodás 21. cikke (2) és (3) bekezdésében említett X. és XI. mellékletben említett intézkedések helyébe lépnek.

(2) A Bizottság az 5. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően elfogadja a jegyzőkönyv alkalmazására vonatkozó részletes szabályokat.

## 4. cikk

(1) Az e határozat mellékletében foglalt, a vámkontingensekhez rendelt sorszámkat a Bizottság az 5. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően megváltoztathatja. A 09.5100 felletti sorszámmal rendelkező vámkontingenseket a Bizottság kezeli a 2454/93/EK rendelet 308a., 308b. és 308c. cikkével összhangban.

(2) A vámkontingensek alá tartozó, és a 2290/2000/EK rendeletben foglalt engedmények értelmében 2002. július 1-jétől szabad forgalomba bocsátott árumennyiségeket teljes egészében be kell számítani a mellékletben szereplő jegyzőkönyv A. mellékletének

b) pontjában szereplő negyedik oszlopban foglalt mennyiségekbe, kivéve azokat a mennyiségeket, amelyekre 2002. július 1-je előtt adtak ki behozatali engedélyt.

## 5. cikk

(1) A Bizottságot munkájában az 1766/92/EKG tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 23. cikkével létrehozott Gabonapiaci Irányítóbizottság, illetve, adott esetben, a mezőgazdasági piacok közös szervezéséről szóló egyéb rendeletek vonatkozó rendelkezései által létrehozott bizottság segíti.

(2) Ahol erre a cikkre történik hivatkozás, ott az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni.

(3) A Bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.

## 6. cikk

A 2290/2000/EK rendeletet a Jegyzőkönyv hatálybalépésétől kezdődő hatállyal hatályon kívül kell helyezni.

Kelt Luxembourgban, 2003. április 8-án.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

G. DRYS

<sup>(1)</sup> HL L 181., 1992.7.1., 21. o. A legutóbb az 1666/2000/EK rendelettel módosított rendelet (HL L 193., 2000.7.29., 1. o.)

## MELLÉKLET

## A Bulgáriából származó termékekre vonatkozó EU vámkontingensek sorszámai

(a 4. cikkben említettek szerint)

Kontingens sorszáma	KN kód	Megnevezés
09.4598	0102 90 05	Élő szarvasmarhafélék, legfeljebb 80 kg tömegű
09.4537	0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Élő szarvasmarhafélék, 80kg-ot meghaladó, de legfeljebb 300 kg tömegű
09.4563	ex 0102 90	Nem vágásra szánt üsző és tehén, a következő hegyi fajtákból: szürke, barna, sárga, Simmental és Pinzgau foltos
09.4651	0201 0202	Szarvasmarhafélék húsa, frissen hűtve vagy fagyasztva
09.4671	ex 0203  0210 11 0210 12 0210 19  1601 00  1602 41 1602 42 1602 49	Házi sertés húsa, frissen hűtve vagy fagyasztva  Sertéshús sózva vagy sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve  Kolbász és hasonló termék  Elkészített vagy konzervált hús, belsőség vagy vér sertésből
09.5854	ex 0207	A 0105 vámtarifaszám alá tartozó baromfi húsa és élelmezési célra alkalmas belsősége, a „excluding 0207 27 91, 0207 35 91, 0207 36 89 vámtarifaszámok alá tartozók kivételével
09.4675	0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39	Joghurt
09.4660	0406	Sajt és túró
09.5891	0407 00 30	Baromfitojás héjában, nem keltezésre
09.6223	0701 90 50 0701 90 90	Burgonya
09.6225	0702 00 00	Paradicsom
09.6231	0707	Uborka és apróuborka, frissen vagy hűtve
09.6233	0709 60 10	Édes paprika
09.5892	0709 90 70	Cukkini
09.6161	0710 21 00 0710 22 00 0710 29 00 0710 80 51 0710 80 69 0710 80 95	Zöldség fagyasztva
09.4725	0711 51 00 2003 10 20 2003 10 30	Az <i>Agaricus</i> nembe tartozó ehető gombák

Kontingens sorsszám	KN kód	Megnevezés
09.6245	0806 10	Szőlő frissen
09.6247	0808 10	Alma
09.6249	0808 20 10 0808 20 50	Körte
09.6253	0809 10 00	Kajszibarack
09.5731	0809 20 0811 90 75 0811 90 80	Cseresznye és meggy
09.6255	0809 30	Őszibarack
09.6162	0809 40 05	Szilva
09.6261	0810 10 00	Földieper, frissen
09.5573	0812 90 10	Kajszibarack, ideiglenesen tartósítva
09.4676	1001 1109 00 00	Búza és kétszeres Búzasikér
09.5893	1002 00 00 1102 10 00 1103 19 10 1103 20 10	Rozs Rozsliszt Durva őrlemény és dara rozsból Rozslabdacs (pellet)
09.5894	1003 1102 90 10 1103 19 30 1103 20 20	Árpa Árpaliszt Durva őrlemény és dara árpából rpalabdacs (pellet)
09.5895	1004 1102 90 30 1103 19 40 1103 20 30	Zab Zabliszt Durva őrlemény és dara zabból Zablabdacs (pellet)
09.4677	1005 10 90 1005 90 00	Kukorica
09.6275	1512 11 10 1512 11 91 1512 19 10 1512 19 91	Napraforgómag- vagy pórsáfrányolaj és ezek frakciói
09.6277	1602 32 1602 39	Elkészített vagy konzervált baromfi
09.5896	1603 00 10	Kivonat és lé, legfeljebb 1 kg-os kiszerelésben
09.6279	2001 10 00	Uborka, tartósítva
09.5897	2001 90 70	Édes paprika, tartósítva
09.6281	2002	Paradicsom elkészítve vagy tartósítva

Kontingens sorszám	KN kód	Megnevezés
09.5898	2005 10 00 2005 20 20 2005 20 80 2005 40 00 2005 51 00 2005 59 00 2005 60 00 2005 90 30 2005 90 50 2005 90 60 2005 90 70 2005 90 75 2005 90 80	Más zöldség, elkészítve vagy tartósítva
09.6285	2007 99 33	Dzsem eperből
09.5899	2008 40 11 2008 40 21 2008 40 29 2008 40 39 2008 40 51 2008 40 59 2008 40 71 2008 40 79 2008 40 91 2008 40 99	Körte, elkészítve vagy tartósítva
09.6287	2008 50	Kajsziarack, elkészítve vagy tartósítva
09.6291	2008 70	Őszibarack, elkészítve vagy tartósítva
09.6293	2008 80	Földieper, elkészítve vagy tartósítva
09.5900	2309 10 51 2309 10 90	Kutya- és macskaeledel
09.5732	2309 90 31 2309 90 41	Állatok etetésére szolgáló készítmény
09.6299	2401 10 10 2401 10 60 2401 10 70 2401 20 10 2401 20 60 2401 20 70	Dohány